

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/31/470  
22 December 1976  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать первая сессия  
Пункт 92 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1976-1977 ГОДОВ

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Е. Брайан НЕЙСОН (Ирландия)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 5	3
II. РАССМОТРЕНИЕ ОТДЕЛЬНЫХ ВОПРОСОВ .....	6 - 103	3
A. Вознаграждение членов Международного Суда...	6 - 11	3
B. Ежегодник Организации Объединенных Наций ...	12 - 21	5
C. Система информационных центров Организации Объединенных Наций .....	22 - 27	8
D. Будущие тенденции использования ЭВМ .....	28 - 35	8
E. Обзор деятельности, осуществленной по рекомен- дациям Административно-управленческой службы .....	36 - 42	10
F. Использование услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций .....	43 - 51	12
G. Установление принципа распределения расходов между регулярным бюджетом и Фондом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде .....	52 - 55	13

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Н. Помещения Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе, Бангкоке, Сантьяго и Найроби ...	56 - 57	14
И. Пересмотренная смета в отношении Конференции по торговле и развитию .....	58 - 71	15
Ж. Пересмотренная смета в отношении Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям .....	72 - 82	19
К. Служба перевода на арабский язык в Организации Объединенных Наций .....	83 - 89	22
Л. Вознаграждение Генерального секретаря .....	90 - 93	23
М. Нормы проезда на самолетах при официальных поездках служащих Организации Объединенных Наций .....	94 - 95	24
Н. Доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов: Центр по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ...	96	24
О. Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов ...	97 - 99	24
Р. Отсрочка рассмотрения некоторых вопросов .....	100	26
Q. Пересмотренные ассигнования .....	101 - 106	26
III. РЕКОМЕНДАЦИИ ПЯТОГО КОМИТЕТА .....	107	64

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 3539 (XXX) от 17 декабря 1975 года Генеральная Ассамблея утвердила ассигнования в общей сумме 745 813 800 долл. США по различным разделам расходов бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов и смету поступлений из различных источников за тот же период на общую сумму 118 292 300 долл. США, то есть чистую сумму взносов в размере 627 521 500 долл. США.
2. По пункту 92 повестки дня Пятый комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета и осуществлении программ Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1976-1977 годов (A/C.5/31/37 и Corr.1 и Add.1), а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/25 и Corr.1). В своем докладе Генеральный секретарь запросил дополнительные ассигнования в размере 13 300 500 долл. США на двухгодичный период в целом, исчисленные с учетом развития событий и тенденций расходов за первые шесть месяцев двухгодичного периода, а также на основе прогнозов на оставшуюся часть финансового периода. Он также предложил сократить смету поступлений на 282 800 долл. США.
3. Кроме того, Комитет рассмотрел предлагаемые дополнительные ассигнования в общей сумме 35 263 150 долл. США и пересмотренную смету в общей сумме 9 012 100 долл. США на основании ряда других докладов Генерального секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.
4. Пятый комитет рекомендует увеличить валовые ассигнования, утвержденные Генеральной Ассамблеей в резолюции 3539 (XXX), на 38 119 100 долл. США, в результате чего общая сумма составит 783 932 900 долл. США, и увеличить общую сумму сметных поступлений на 8 595 000 долл. США, в результате чего общая сумма составит 126 887 300 долл. США.
5. Мнения, выраженные в ходе обсуждения специальных вопросов по этому пункту повестки дня, отражены в кратких отчетах Пятого комитета, номера которых указаны ниже в тексте, рассматривающем каждый из этих вопросов.

## II. РАССМОТРЕНИЕ ОТДЕЛЬНЫХ ВОПРОСОВ

### A. Вознаграждение членов Международного Суда

6. Вопрос о вознаграждении членов Международного Суда был рассмотрен Комитетом на его 10, 12, 13 и 14-м заседаниях соответственно 18, 20, 21 и 22 октября.
7. Обсуждая этот пункт, Комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря (A/C.5/31/13), а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/Add.3), к которому был приложен следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение в резолюции 3537 (XXX) от 17 декабря 1975 года об установлении с 1 января 1976 года годового оклада членам Международного Суда в размере 50 000 долл. США,

рассмотрев доклад Генерального секретаря<sup>1/</sup> и связанный с ним доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 2/,

1. постановляет провести следующий пересмотр годовых окладов членов Международного Суда на своей тридцать пятой сессии и затем проводить его обычно через каждые пять лет;

2. постановляет также, что начиная с 1 января 1977 года, в период между такими периодическими пересмотрами члены Международного Суда могут получать в дополнение к их годовому окладу, определяемому в пунктах 1 и 5 статьи 32 Статута Суда, также и промежуточную надбавку на стоимость жизни, которая не считается частью указанного оклада и размер которой регулируется положениями, изложенными в пункте 17 доклада Консультативного комитета;

3. постановляет пересматривать размер надбавок и вознаграждений, предусмотренных в пунктах 2-4 статьи 32 Статута Международного Суда, а также пенсий, выплачиваемых членам Суда при выходе их в отставку, одновременно с пересмотром их годового оклада и не распространять на них систему промежуточных коррективов".

8. Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам был представлен Председателем этого Комитета на 10-м заседании Пятого комитета 18 октября.

9. На 12-м заседании представитель Филиппин предложил следующие две устные поправки к этому проекту резолюции (A/31/8/Add.3, приложение):

а) добавить следующие слова в качестве нового третьего пункта преамбулы:

"принимая во внимание мнения, выраженные членами Пятого комитета";

б) включить перед словом "пересмотром" в пункте 3 постановляющей части проекта резолюции слово "периодическим".

10. Первая поправка Филиппин, а именно добавление нового третьего пункта преамбулы (см. пункт 9а выше), была снята на 13-м заседании.

1/ A/C.5/31/13.

2/ A/31/8/Add.3.

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

11. На своем 14-м заседании 22 октября Пятый комитет 61 голосом против 16 при 5 воздержавшихся принял данный проект резолюции (A/31/8/Add.3, приложение) вместе с устной поправкой (см. пункт 107 ниже, проект резолюции 1).

В. Ежегодник Организации Объединенных Наций

12. Наряду с вопросом о системе информационных центров Организации Объединенных Наций Пятый комитет на своих 10-13-м и 18-м заседаниях в период с 18 по 21 и 28 октября рассмотрел доклад Генерального секретаря (A/C.5/31/12) о Ежегоднике Организации Объединенных Наций.

13. На 10-м заседании Комитета помощник Генерального секретаря по общественной информации представил доклад Генерального секретаря (A/C.5/31/12), подготовленный во исполнение решения, принятого Генеральной Ассамблеей на ее 2444-м пленарном заседании 17 декабря 1975 года 3/, в котором Генеральному секретарю было предложено изыскать пути и средства обеспечения более своевременного издания Ежегодника без ущерба для его качества и высоких стандартов и представить доклад по этому вопросу Ассамблее на ее тридцать первой сессии.

14. Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/Add.1 и Corr.1) был представлен его Председателем в его устном заявлении перед Пятым комитетом на этом же заседании.

15. С тем чтобы обеспечить своевременный выпуск Ежегодника (т.е. за восемнадцатимесячный период), Генеральный секретарь просил о выделении дополнительных сотрудников для группы Ежегодника в рамках Управления общественной информации, что повлечет за собой финансовые последствия в размере 108 500 долл. США в 1977 году и 136 500 долл. США в 1978 году за вычетом налогообложения персонала (A/C.5/31/12, пункты 8, 9 и 17).

16. В пункте 3 своего доклада (A/31/8/Add.1/Corr.1) Консультативный комитет заявил, что принятие его рекомендаций, изложенных в пунктах 7-12 его доклада, будет означать сокращение на 31 200 долл. США сметных предложений Генерального секретаря по финансовым последствиям как на 1977 год, так и на 1978 год. На двухгодичный период 1976-1977 годов потребуется дополнительная сумма в размере 77 300 долл. США против 108 500 долл. США, подробно изложенных Генеральным секретарем в пункте 19 его доклада (A/C.5/31/12).

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 34 (A/10034), стр. 144 англ. текста, пункт n (ii).

/...

17. На 13-м заседании 21 октября представитель Пакистана предложил, чтобы, принимая решение по этому вопросу, Комитет также согласился с рекомендациями, сделанными Комитетом по программе и координации (КПК) в его докладе о работе его шестнадцатой сессии, где он заявил следующее:

"Что касается Ежегодника Организации Объединенных Наций, Комитет рекомендовал Генеральному секретарю уделить этому важному изданию первоочередное внимание, которого он заслуживает, путем выделения соответствующих ресурсов, обеспечения своевременного представления докладов различными подразделениями и улучшения производственных методов. Комитет считал, что это важное издание должно быть готово через год после окончания очередной сессии Генеральной Ассамблеи без ущерба для его признанного качества и строгой объективности" 4/.

18. После прений по этому предложению на 18-м заседании 28 октября представитель Пакистана решил снять свое предложение в связи с очевидным противоречием между намеченным периодом в 18 месяцев, упомянутым Генеральным секретарем, и периодом в 12 месяцев, рекомендованным Комитетом по программе и координации. Его делегация не хотела создавать искусственного противоречия по вопросу, который был практически решен. Помощник Генерального секретаря по общественной информации заявил о своей поддержке своевременной публикации Ежегодника, и делегация Пакистана выразила уверенность в том, что, после того как нынешнее отставание будет преодолено, Генеральный секретарь примет все возможные усилия для того, чтобы намеченный период не превышал 12 месяцев без запроса дополнительных средств.

19. На этом же заседании Пятый комитет:

а) без возражений постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря (A/C.5/31/12);

б) постановил 69 голосами против 9 при 1 воздержавшемся рекомендовать Генеральной Ассамблее согласиться с комментариями и замечаниями Консультативного комитета, изложенными в его докладе (A/31/8/Add.1 и Corr.1);

с) постановил 68 голосами против 12 при 4 воздержавшихся рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить рекомендацию Консультативного комитета, содержащуюся в пункте 13 его доклада (A/31/8/Add.1/Corr.1).

20. Комментарии, сделанные делегациями в ходе обсуждения этого вопроса, а также разъяснения мотивов голосования приводятся в кратких отчетах Комитета (A/C.5/31/SR.10-13 и 18).

4/ Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 38 (A/31/38), пункт 51.

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

21. На своем 18-м заседании Пятый комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

- а) принять к сведению доклад Генерального секретаря о "Ежегоднике Организации Объединенных Наций" (A/C.5/31/12);
- б) согласиться с комментариями и замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащимся в его докладе (A/31/8/Add.1);
- в) утвердить рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащуюся в пункте 13 его доклада (A/31/8/Add.1/Corr.1) (см. пункт 107 ниже, проект резолюции V, раздел I).

С. Система информационных центров Организации Объединенных Наций

22. Пункт, посвященный системе информационных центров Организации Объединенных Наций, был рассмотрен Пятым комитетом на его 10-13-м заседаниях, состоявшихся 18-21 октября.

23. Для рассмотрения этого вопроса Комитету был представлен доклад Генерального секретаря (А/С.5/31/14), содержащий результаты общего пересмотра системы информационных центров, который был начат в 1973 году, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/31/8/Add.2).

24. Доклад Консультативного комитета был представлен его Председателем в устном заявлении на 10-м заседании Пятого комитета.

25. Помощник Генерального секретаря по общественной информации представил доклад Генерального секретаря (А/С.5/31/14) на этом же заседании, а на 13-м заседании устно ответил на ряд вопросов, поднятых в ходе обсуждения этого вопроса.

26. Комментарии и замечания, сделанные делегациями в ходе обсуждения, изложены в кратких отчетах Комитета (А/С.5/31/SR.10-13).

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

27. На своем 13-м заседании Пятый комитет без возражений постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению доклад Генерального секретаря о системе информационных центров Организации Объединенных Наций (А/С.5/31/14);

б) согласиться с комментариями и замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в его докладе (А/31/8/Add.2) (см. пункт 107 ниже, проект резолюции V, раздел II).

Д. Будущие тенденции использования ЭВМ

28. Комитет обсудил доклад Генерального секретаря (А/С.5/31/3) об электронной обработке данных и системах информации (ЭОДСИ) в Организации Объединенных Наций, а также соответствующий доклад (А/31/255) Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на своих 15, 21, 23, 25 и 27-м заседаниях, состоявшихся соответственно 25 октября, 2, 4, 8 и 10 ноября 1976 года.

29. На 15-м заседании Пятого комитета Председатель представил в устной форме доклад Консультативного комитета (А/31/255).

/...



30. В своем докладе Консультативный комитет делает вывод о том, что нужна более твердая дисциплина в использовании средств электронной обработки данных в Центральном учреждении (НВЦ). Поэтому он рекомендовал создать в Секретариате междепартаментский совет по системам информации, который проводил бы ежегодный обзор систем информации в каждом департаменте, а также собирался на регулярной основе для рассмотрения, оценки и утверждения поступивших в Отдел электронной обработки данных и систем информации (ОЭОДСИ) запросов о новых системах обработки информации с помощью ЭВМ, в том числе запросов, представленных в рамках среднесрочного плана. В этой связи он рекомендовал, чтобы аренда новой ЭВМ, запрошенная Генеральным секретарем, была отложена до создания совета и проведения им необходимых обзоров. Средства, испрашиваемые Генеральным секретарем (332 200 долл. США), будут выделены после того, как Консультативный комитет удостоверится в том, что необходимые гарантии существуют и действуют.

31. Консультативный комитет не смог согласиться с просьбой Генерального секретаря о выделении средств на закупку дополнительного оборудования для взаимосвязанной дистанционной обработки данных в 1977 году. Комитет отметил, что Генеральный секретарь решил вопрос о такой закупке лишь частично, и считает, что более широкие последствия этого вопроса оправдывают осуществление согласованных исследований экономической целесообразности, чтобы определить потребности всех программ.

32. Что касается программ электронной обработки данных в Женеве, Вене, в ЮНЕП и региональных экономических комиссиях, Консультативный комитет отметил, что необходимость соблюдения дисциплины и координации, на которую он указал в отношении средств Нью-Йоркского вычислительного центра, относится ко всем центрам.

33. Комментарии и замечания делегаций в ходе обсуждения этого вопроса, а также комментарии и ответы на вопросы представителя Генерального секретаря изложены в кратких отчетах Комитета (A/C.5/31/SR.15, 21, 23, 25 и 27).

34. На своем 27-м заседании 10 ноября 1976 года Пятый комитет по рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 64 голосами против 9 при 3 воздержавшихся одобрил дополнительные ассигнования в размере 359 900 долл. США по разделу 22 D Отдела электронной обработки данных и систем информации (ОЭОДСИ) и 153 400 долл. США по разделу 22 G (Административно-финансовый департамент, Женева), а также 24 900 долл. США по разделу 1 сметы поступлений и 290 000 долл. США по разделу 2 поступлений бюджета по программам на 1976-1977 годы.

/...

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

35. На своем 27-м заседании Комитет без возражений постановил также рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению доклады Генерального секретаря об электронной обработке данных и системах информации (А/С.5/31/3) и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/31/255);

б) принять к сведению мнения, выраженные делегациями в Пятом комитете;

с) одобрить замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе (А/31/255) (см. пункт 107 ниже, проект резолюции V, раздел III).

Е. Обзор деятельности, осуществленной по рекомендациям  
Административно-управленческой службы

36. Пятый комитет рассматривал доклад Генерального секретаря (А/С.5/31/6) об обзоре деятельности, осуществленной по рекомендациям Административно-управленческой службы, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/31/8/Add.5) на своих 21, 24 и 25-м заседаниях 2, 5 и 8 ноября 1976 года, соответственно. На рассмотрение Комитета был также представлен доклад Генерального секретаря по вопросу о слиянии Административно-управленческой службы и Отдела внутренней ревизии (А/С.5/31/29).

37. На своем 24-м заседании 5 ноября Пятый комитет без возражений постановил рассмотреть вопрос о будущей деятельности Административно-управленческой службы в ходе обсуждения пункта 96 повестки дня "Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии".

38. Доклад Консультативного комитета был представлен его Председателем на 21-м заседании.

39. В своем устном заявлении на 24-м заседании Комитета заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления охарактеризовал роль Административно-управленческой службы и ответил на замечания, сделанные в ходе обсуждения.

40. В пунктах 12-19 своего доклада (А/31/8/Add.5) Консультативный комитет, давая оценку докладу Генерального секретаря (А/С.5/31/6), выдвинул ряд предложений, которые, по его мнению, в случае их

/...

принятия, помогут придать Административно-управленческой службе более эффективный характер. В частности, по его мнению, сотрудников всех уровней Секретариата необходимо информировать о том, что усилия по улучшению системы управления и внесению других усовершенствований получают полную поддержку со стороны Генерального секретаря и что если Генеральный секретарь решил, что рекомендация Административно-управленческой службы отвечает интересам Организации, то эту рекомендацию следует полностью претворить в жизнь. Консультативный комитет также предложил, чтобы Административно-управленческая служба располагала необходимой степенью независимости при осуществлении своих функций, чтобы она обладала достаточно квалифицированным персоналом для выполнения своей задачи и чтобы ее значение не было снижено в результате создания в рамках департаментов административно-управленческих подразделений.

41. Замечания и предложения, сделанные делегациями в ходе обсуждения данного вопроса, отражаются в кратких отчетах Комитета (A/C.5/31/SR.21, 24 и 25).

/...

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

42. Учитывая, что вопрос о будущем Административно-управленческой службы будет обсужден по пункту 96 повестки дня, Пятый комитет на своем 25-м заседании 8 ноября 1976 года без возражений постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению доклад Генерального секретаря об обзоре деятельности, осуществленной по рекомендации Административно-управленческой службы (A/C.5/31/6), и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/Add.5);

б) согласиться с замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащимися в его докладе (A/31/8/Add.5) (см. пункт 107 ниже, проект резолюции V, разд. IV).

г. Использование услуг экспертов и консультантов в  
Организации Объединенных Наций

43. Комитет рассматривал вопрос об использовании услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций на своих 6, 7 и 44-м заседаниях 11 и 13 октября и 8 декабря 1976 года, соответственно.

44. В рамках рассмотрения данного пункта Комитету был представлен доклад об использовании экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций (A/C.5/31/10 и Corr.1), подготовленный Генеральным секретарем во исполнение решения, принятого Генеральной Ассамблеей на ее 2444-м пленарном заседании 17 декабря 1975 года 5/.

45. Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам изложил мнения Консультативного комитета по докладу Генерального секретаря в своем устном заявлении на 6-м заседании Пятого комитета.

46. Представитель Генерального секретаря сделал устное заявление на том же заседании.

47. Когда Пятый комитет возобновил свои прения по данному пункту на своем 44-м заседании 8 декабря, ему была представлена записка Генерального секретаря (A/C.5/31/10/Add.1 и Corr.1), содержащая статистические данные, охватывающие период с 1 января по 30 июня 1976 года, относительно новой процедуры, установленной для набора консультантов, экспертов и отдельных субподрядчиков.

---

5/ Там же, тридцатая сессия, Дополнение № 34 (A/10034), стр.145 (англ. текста), пункт t(iii).

48. В ответ на представленные замечания и вопросы, поднятые в ходе обсуждений, на 44-м заседании с устными заявлениями выступили представитель Генерального секретаря и руководитель отделения найма сотрудников Секретариата.

49. На том же заседании представитель Польши предложил Комитету в устной форме проект резолюции, в соответствии с которым Комитет будет рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря и устный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам; вновь подтвердить решения, принятые Ассамблеей по данному вопросу в 1974 и 1975 годах, и просить Генерального секретаря представить доклад Ассамблее через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам о выполнении этих решений.

50. Замечания и предложения, сделанные делегациями в ходе обсуждения данного вопроса, отражены в кратких отчетах Пятого комитета (A/C.5/31/SR.6, 7 и 44).

#### РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

51. На своем 44-м заседании Пятый комитет принял без возражений проект резолюции, предложенный Польшей (см. пункт 107 ниже, проект резолюции II).

г. Установление принципа распределения расходов между регулярным бюджетом и Фондом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

52. При рассмотрении Комитетом данного вопроса на его 45-м заседании 9 декабря ему был представлен доклад Генерального секретаря (A/C.5/31/39 и Corr.1 и 2) об установлении принципа распределения расходов между регулярным бюджетом и Фондом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/Add.10).

53. Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам представил доклад Консультативного комитета (A/31/8/Add.10) в устном заявлении в Комитете.

54. В своем докладе (A/31/8/Add.10, пункт 16) Консультативный комитет заявил, что он не рекомендует удовлетворить предложение Генерального секретаря и Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о том, чтобы Генеральная Ассамблея и Совет управляющих ЮНЕП одобрили соотношение 40:60 в качестве теоретически приемлемого соотношения для распределения расходов по персоналу между регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций и Фондом Программы

/...

Организации Объединенных Наций по окружающей среде. В то же время было высказано мнение, что настоящую практику, в соответствии с которой нельзя включать новые должности в штатное расписание ЮНЕП, финансируемое по регулярному бюджету, не следует автоматически применять после 1977 года. Однако любые предложения Генерального секретаря о расширении штатного расписания, финансируемого по регулярному бюджету, в течение двухгодичного периода 1978-1979 годов или последующих лет должны представляться совместно с полными обоснованиями с точки зрения функций и с учетом класса должностей и должны соответствовать решениям, которые были или будут приняты Ассамблеей по среднесрочному плану на период 1978-1981 годов 6/, и последующим среднесрочным планам.

#### РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

55. После непродолжительного обсуждения Пятый комитет на своем 45-м заседании без возражений постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению доклад Генерального секретаря об установлении принципа распределения расходов между регулярным бюджетом и Фондом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (A/C.5/31/39 и Corr.1 и 2) и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/Add.10);

б) одобрить выводы Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пункте 16 его доклада (см. пункт 107 ниже, проект резолюции V, раздел V).

#### Н. Помещения Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе, Бангкоке, Сантьяго и Найроби

56. При рассмотрении Комитетом данного пункта на его 51-м заседании 15 декабря ему были представлены следующие доклады:

а) доклад Генерального секретаря о помещениях Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе, Бангкоке и Сантьяго (A/C.5/31/41);

б) доклад Генерального секретаря о помещениях Организации Объединенных Наций в Найроби (A/C.5/31/45);

с) доклад Генерального секретаря о расширении помещений Дворца Наций (A/C.5/31/20);

д) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о вышеупомянутых трех докладах (A/31/8/Add.16).

#### РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

57. На своем 51-м заседании 15 декабря 1976 года Пятый комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

---

6/ Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 6 А (A/31/6/Add.1 и Corr. 1-5).

а) принять к сведению доклады Генерального секретаря о расширении Дворца наций и о помещениях Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе, Бангкоке, Саньяго и Найроби (А/С.5/31/20, А/С.5/31/41 и А/С.5/31/45);

б) принять к сведению соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/31/8/Add.16) (см. пункт 107 ниже, проект резолюции V, раздел VI).

I. Пересмотренная смета в отношении Конференции по торговле и развитию

58. Комитет обсудил этот вопрос на своих 45, 48, 51 и 57-м заседаниях, 9, 13, 15 и 20 декабря, в ходе которого он рассмотрел доклад Генерального секретаря по этому вопросу (А/С.5/31/49) и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/31/8/Add.12).

59. В своем докладе (А/С.5/31/49) Генеральный секретарь указал, что общие финансовые последствия решений Совета по торговле и развитию, принятых на первой части его шестнадцатой сессии, составляют 3 044 700 долл. США. Из этой суммы 2 337 700 долл. США испрашивались в виде ассигнований на двухгодичный период 1976-1977 годов; оставшиеся 707 000 долл. США относились к обслуживанию заседаний ЮНКТАД, на которое в тот момент ассигнования не испрашивались.

60. В своем докладе (А/31/8/Add. 12) Консультативный комитет рекомендовал сократить ассигнования, испрашиваемые Генеральным секретарем, на 479 700 долл. США. Что касается 707 000 долл. США, связанных с обслуживанием заседаний ЮНКТАД, Консультативный комитет высказал мнение, что Пятый комитет, возможно, пожелает попросить Комитет по конференциям изучить вопрос обслуживания силами Организации Объединенных Наций заседаний региональных и других групп ограниченного состава и, по возможности, рекомендовать основные принципы, которыми можно было бы руководствоваться в будущем.

61. В ходе обсуждения этого вопроса представитель Шри Ланки предложил, чтобы в дополнение к рекомендациям Консультативного комитета (А/31/8/Add. 12) были восстановлены следующие должности, испрашиваемые Генеральным секретарем в его докладе (А/С.5/31/49):

а) одна должность С-3 и одна должность категории общего обслуживания - для оказания консультативных услуг в области передачи технологий;

б) учреждена дополнительная должность С-3 для программы в области промышленных товаров и полуфабрикатов;

/...

с) учреждена одна должность С-3 и одна должность С-2 для программы экономического сотрудничества между развивающимися странами;

д) учреждена одна должность С-2 и одна должность категории общего обслуживания для Специальной программы для наименее развитых, внутриконтинентальных и развивающихся островных стран.

В связи с последним представитель Афганистана выдвинул аналогичное предложение об учреждении дополнительной должности С-2.

62. Общие расходы по содержанию должностей, предложенных Шри Ланкой и Афганистаном в дополнение к рекомендациям Консультативного комитета, составляют 119 900 долл. США по разделу 11 бюджета по программам на двухгодичный срок 1976-1977 годов и 24 000 долл. США по разделу 25, компенсируемых соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений.

63. На своем 51-м заседании 15 декабря 1976 года Комитет 66 голосами против 11 при 7 воздержавшихся постановил принять предложения Шри Ланки и Афганистана об изменении рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, как это указано выше в пунктах 61 и 62.

64. Затем Комитет 72 голосами против 11 при 6 воздержавшихся принял рекомендации Консультативного комитета по бюджетным и административным вопросам (A/31/8/Add.12, пункт 21) с внесенными в них поправками.

65. В результате решения Комитета в бюджет по программам на 1976-1977 годы будет включена пересмотренная смета на общую сумму в 1 977 900 долл. США, которая распределяется следующим образом:

Раздел 11	-	1 847 900 долл. США
Раздел 22	-	130 000 долл. США
Раздел 25	-	334 000 долл. США
Раздел 1 сметы поступлений	-	334 000 долл. США

66. На 51-м заседании представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии предложил в устной форме, чтобы Комитет одобрил предложение Консультативного комитета, содержащееся в последней фразе пункта 23 его доклада (A/31/8/Add.12), которая гласит:

/...



"Консультативный комитет предлагает Пятому комитету поручить Комитету по конференциям изучить вопрос о предоставлении Организацией Объединенных Наций обслуживания для совещаний и региональных и других групп ограниченного состава и по мере возможности рекомендовать в этом отношении общие правила, которые могли бы применяться в будущем".

67. На 57-м заседании 20 декабря представитель Шри Ланки предложил следующий проект резолюции (A/C.5/31/L.37):

"Генеральная Ассамблея,

рассмотрев смету 7/, пересмотренную в связи с решениями Совета по торговле и развитию, принятыми по итогам четвертой сессии Конференции по торговле и развитию, а также доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по этой смете 8/,

1. постановляет, что ЮНКТАД следует предоставить большую степень гибкости в отношении бюджетных, финансовых и административных вопросов, с тем чтобы позволить ЮНКТАД наилучшим образом использовать свои ресурсы в соответствии с предъявляемыми к ней требованиями;

2. просит Генерального секретаря как можно скорее разъяснить причины укрепления канцелярии Генерального секретаря ЮНКТАД, тем временем гибкое использование ресурсов ЮНКТАД может способствовать желаемому укреплению его канцелярии;

3. рекомендует Совету по торговле и развитию вновь рассмотреть в качестве необходимого вопрос об обеспечении со стороны ЮНКТАД обслуживания различных заседаний с целью принятия надлежащих решений".

Впоследствии представитель Шри Ланки снял пункт 3 постановляющей части своего проекта резолюции.

68. Устное предложение, внесенное представителем Соединенного Королевства, было отклонено 45 голосами против 26 при 20 воздержавшихся.

69. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции (A/C.5/31/L.37) с внесенной в нее поправкой 86 голосами против 9 при 5 воздержавшихся.

---

7/ A/C.5/31/49.

8/ A/51/8/Add. 12.

70. Заявления, сделанные представителем Генерального секретаря в ответ на заданные вопросы, а также замечания и разъяснения мотивов голосования делегаций, отражены в кратких отчетах Комитета (A/C.5/31/SR. 45, 48, 51 и 57).

#### РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

71. На своем 57-м заседании Пятый комитет принял представленный Шри Ланка проект резолюции (A/C.5/31/L.37) в пересмотренном виде (см. пункт 107 ниже, проект резолюции III).

Ж. Пересмотренная смета в отношении Центра Организации  
Объединенных Наций по транснациональным корпорациям

72. Этот вопрос рассматривался Комитетом на его 58 и 59-м заседаниях 20 и 21 декабря. Ему был представлен доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете по разделам 4, 5B, 22, 25 и по разделу 1 сметы поступлений бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов, касающегося основной программы по транснациональным корпорациям (A/C.5/31/25 и Corr.1). Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам был представлен Комитету в документе A/31/8/Add.19.

73. В своем докладе Генеральный секретарь представил пересмотренную смету ассигнований по разделам 4, 5, 22 D, 22 J и 26 бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов в размере 3 784 000 долл. США и по разделу 1 поступлений в размере 281 700 долл. США. Консультативный комитет в своем докладе (A/31/8/Add.19) рекомендовал выделение чистых дополнительных ассигнований в размере 1 939 000 долл. США.

74. В ходе обсуждения на 58-м заседании представитель Греции в связи с рекомендациями Консультативного комитета предложил утвердить следующие 18 должностей категории специалистов и 13 должностей категории общего обслуживания: 1 D-2, 2 D-1, 3 C-5, 5 C-4, 4 C-3, 3 C-2/1, 3 C-5, 10 C-4/1. Он также предложил, чтобы Комитет утвердил содержащуюся в пункте 65 документа A/C.5/31/25 просьбу Генерального секретаря о создании в региональных комиссиях объединенных групп Центра по транснациональным корпорациям. И, наконец, он предложил не утверждать ассигнований на приобретение книг для библиотеки и материалов снабжения для Центра.

75. Следствием предложения Греции явится увеличение на 639 000 долл. США общих чистых ассигнований, рекомендованных Консультативным комитетом на двухгодичный период 1976-1977 годов. Эта сумма распределяется следующим образом:

Раздел 5	- 479 000 долл. США	
Раздел 22 J	- 160 000 долл. США	
Раздел 25	- 55 000 долл. США,	подлежащих компенсации эквивалентной суммой по разделу 1 поступлений.

76. Представитель Канады представил проект решения (A/C.5/31/L.59) на 59-м заседании, который гласил следующее:

/...

"Генеральная Ассамблея,

постановляет, что перед тем как взять на себя какое-либо обязательство в отношении коммерческого программного обеспечения для Центра по транснациональным корпорациям Генеральный секретарь должен рассмотреть в качестве альтернативы комплекс информационных систем (ИСИС) и представить доклад Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам".

77. Впоследствии представитель Канады устно представил следующие поправки к данному проекту решения:

а) в первой строке слова "взять на себя какое-либо обязательство в отношении коммерческого" заменить словами "принять какое-либо решение в отношении";

б) в третьей строке слово "рассмотреть" заменить словами "всесторонне изучить соответствующие альтернативы, включая".

78. Комитет консенсусом принял этот проект решения (А/С.5/31/L.59) с внесенными в него устными поправками (см. пункт 107 ниже, проект решения V, раздел VII).

79. Затем Комитет в соответствии с рекомендациями Консультативного комитета принял предложение Греции в результате поименного голосования 63 голосами против 18 при 5 воздержавшихся.

Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Верхняя Вольта, Гайана, Гана, Гватемала, Греция, Дания, Египет, Заир, Замбия, Индия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Испания, Кения, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мали, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Оман, Перу, Португалия, Руанда, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Чад, Чили, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Югославия.

Голосовали против: Австралия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германская Демократическая Республика, Израиль, Иран, Италия, Канада, Монголия,

/...

Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Федеративная Республика Германия, Франция, Чехословакия.

Воздержались: Габон, Китай, Румыния, Соединенные Штаты Америки, Япония.

80. В результате принятия предложения Греции пересмотренная смета общей суммой 2 578 000 долл. США должна быть включена в бюджет по программам на 1976-1977 годы следующим образом:

Раздел 4	-	100 000 долл. США	
Раздел 5	-	1 750 000 долл. США	
Раздел 22a	-	383 000 долл. США	
Раздел 22j	-	345 000 долл. США	
Раздел 25	-	268 000 долл. США,	подлежащих компенсации эквивалентной суммой по разделу 1 поступлений.

81. Комментарии и замечания, сделанные в ходе обсуждения этого вопроса, приводятся в кратких отчетах Комитета (A/C.5/31/SR.59).

#### РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

82. Пятый комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее, что перед тем, как принять какое-либо решение в отношении программного обеспечения для Центра Организации Объединенных Наций по транс-национальным корпорациям, Генеральный секретарь должен всесторонне изучить соответствующие альтернативы, включая комплекс информационных систем, и представить об этом доклад Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам (см. пункт 107 ниже, проект резолюции V, раздел VII).

/...

К. Служба перевода на арабский язык в Организации  
Объединенных Наций

83. Вопрос о службе перевода на арабский язык в Организации Объединенных Наций рассматривался Пятым комитетом на его 60-м заседании 21 декабря, когда на его рассмотрении находился доклад Генерального секретаря (A/C.5/31/60 и Corr. 1), а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/Add.26).

84. Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам представил доклад Консультативного комитета в устном заявлении, сделанном в Комитете.

85. В своем докладе (A/C.5/31/60 и Corr. 1, разд. IV) Генеральный секретарь предложил организационную реформу, касающуюся службы перевода на арабский язык.

86. В своем докладе (A/31/8/Add.26, пункт 12) Консультативный комитет указал, что он не согласен с просьбой Генерального секретаря о выделении на 1977 год суммы в размере 108 000 долл. США на расходы по аренде и эксплуатации. Он выразил мнение о том, что Генеральному секретарю следует принять меры, направленные на координацию усилий специализированных учреждений и Организации в расширении служб перевода на арабский язык, выразил понимание, что опыт, который должен быть извлечен из организационных мероприятий, предложенных Генеральным секретарем, будет подвергнут обзору в конце трехгодичного периода 1977-1979 годов, и выразил надежду, что Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу (A/31/8/Add.26, пункты 13 и 14).

87. В ходе обсуждения этого пункта некоторыми делегациями было предложено, чтобы Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о прогрессе и трудностях, которые могут встречаться, о его нынешних предложениях, а также о любых новых идеях или предложениях в связи с позициями, изложенными арабскими делегатами, которые приняли участие в обсуждении в Пятом комитете.

88. Все другие комментарии и замечания, сделанные в ходе обсуждения этого пункта, отражены в кратком отчете Комитета (A/C.5/31/SR.60)

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

89. Пятый комитет принял путем консенсуса решение рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о службе перевода на арабский язык в Организации Объединенных Наций (A/C.5/31/60 и Corr. 1) и одобрить организационные мероприятия, изложенные в разделе IV этого доклада;

/...

б) согласиться с замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/31/8/Add.26) (см. пункт 107 ниже, проект резолюции V, разд. VIII).

#### Л. Вознаграждение Генерального секретаря

90. Пятый комитет рассмотрел вопрос о вознаграждении Генерального секретаря на своем 61-м заседании 21 декабря, когда на его рассмотрении находился доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/31/8/Add.24) по этому вопросу.

91. Консультативный комитет, принимая во внимание ряд постановлений Генеральной Ассамблеи, рекомендовал с 1 января 1977 года увеличить оклад Генерального секретаря до 110 650 долл. США брутто (А/31/8/Add.24, пункт 5). Консультативный комитет указал, что в случае принятия Ассамблеей его рекомендации будет иметь место связанное с этим увеличение максимальной пенсии Генерального секретаря с 38 000 долл. США до 55 325 долл. США в год согласно резолюции 2772 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1971 года. Комитет рекомендовал, чтобы с 1 января 1977 года пенсии, выплачиваемые прежним генеральным секретарям или пережившим их супругам, корректировались пропорционально каждый раз, когда Ассамблея будет принимать решения относительно максимального размера пенсий Генерального секретаря (А/31/8/Add.24, пункты 6 и 7).

#### РЕШЕНИЯ КОМИТЕТА

92. Пятый комитет принял при отсутствии возражений решение рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) согласиться с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно вознаграждения Генерального секретаря, содержащимися в пунктах 5, 6 и 7 его доклада (А/31/8/Add.24); и

б) одобрить чистые дополнительные ассигнования в размере 12 000 долл. США по разделу 1 бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов и увеличение в размере 21 000 долл. США по плану налогообложения персонала по разделу 25, компенсируемое эквивалентной суммой по разделу I поступлений (см. пункт 107, проект резолюции V, раздел IX).

93. По рекомендации представителя Алжира Пятый комитет также принял без возражений решение рекомендовать Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря пересмотреть в рамках проекта бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов сумму гонорара, получаемого Председателем Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, и представить Ассамблее доклад по этому вопросу (см. пункт 107, проект резолюции V, разд. X).

/...

М. Нормы проезда на самолетах при официальных поездках служащих Организации Объединенных Наций

94. На 5-м заседании 8 октября Комитет рассмотрел годовой доклад Генерального секретаря о нормах проезда самолетом при официальных поездках служащих Организации Объединенных Наций за период с 1 июля 1975 года по 30 июня 1976 года (А/С.5/31/5), представленный в соответствии с пунктом 2 резолюции 3198 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1973 года.

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

95. Пятый комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению доклад Генерального секретаря (А/С.5/31/5);

б) постановить, что в дальнейшем Генеральный секретарь будет представлять доклад об осуществлении резолюции 3198 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1973 года Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам, и если Консультативный комитет сочтет необходимым, он доведет до сведения Ассамблеи любую соответствующую часть информации, предоставленной Генеральным секретарем (см. пункт 107, проект резолюции V, раздел XI).

Н. Доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов: Центр по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ

96. На своем 61-м заседании 21 декабря Пятый комитет принял к сведению записку Генерального секретаря о докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов: Центр по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ (А/С.5/31/51).

О. Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов

97. В своем докладе по этому подпункту (А/С.5/31/37 и Corr.1 и Add.1) Генеральный секретарь просил об увеличении общих ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей на текущий двухгодичный период в ее резолюции 3539 А (XXX), на 13 300 500 долл. США - с общей суммы 745 813 800 долл. США до 759 114 300 долл. США. Из дополнительной суммы 7 987 300 долл. США были связаны с чистым совокупным воздействием инфляции и изменениями валютных курсов, 2 456 200 долл. США - с решениями директивных органов, принятыми после того, как были утверждены первоначальные ассигнования, и 2 857 000 долл. США - с чистым результатом других изменений, предложенных Генеральным секретарем. Было также предложено сокращение сметы поступлений на 282 800 долл. США - с общей суммы 118 292 300 долл. США до 118 009 500 долл. США. На этой основе чистые пересмотренные потребности составили 641 104 800 долл. США.



98. В своем соответствующем докладе (A/31/8/Add.25 и Corr.1) Консультативный комитет рекомендовал сократить дополнительные ассигнования, предложенные Генеральным секретарем на 2 130 900 долл. США - с 13 300 500 долл. США до 11 169 600 долл. США, но постановил, что его пересмотренная смета раздела поступлений должна быть утверждена. Из этих дополнительных ассигнований 7 987 300 долл. США связаны с воздействием инфляции и валютными курсами, как запрошено Генеральным секретарем, и 3 182 300 долл. США - с другими факторами, упомянутыми в его докладе. Таким образом, Комитет предложил общие пересмотренные ассигнования в сумме 756 983 400 долл. США и пересмотренную смету раздела поступлений в сумме 118 009 500 долл. США. Это представляет увеличение общих чистых потребностей на 11 452 400 долл. США - с 627 521 500 долл. США до 638 973 900 долл. США.

99. На своем 61-м заседании 21 декабря Пятый комитет утвердил пересмотренные ассигнования и смету раздела поступлений, рекомендованные Консультативным комитетом, путем заносимого в отчет о заседании голосования 46 голосами против 12 при 12 воздержавшихся (см. пункт 107 ниже, проект резолюции IV).

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бенин, Бразилия, Бирма, Эквадор, Египет, Финляндия, Гана, Гренада, Гайана, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Кения, Ливийская Арабская Республика, Малайзия, Мали, Мексика, Нидерланды, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Португалия, Сенегал, Испания, Шри Ланка, Судан, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Объединенная Республика Танзания, Объединенная Республика Камерун, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Китай, Куба, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Франция, Федеративная Республика Германия, Италия, Япония, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Р. Отсрочка рассмотрения некоторых вопросов

100. На своем 57-м заседании 20 декабря 1976 года Пятый комитет постановил перенести рассмотрение следующих вопросов пункта 92 повестки дня на тридцать вторую сессию Генеральной Ассамблеи:

a) всестороннее исследование вопроса о гонорарах, выплачиваемых членам органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций (A/C.5/31/2);

b) услуги, предоставляемые Организацией Объединенных Наций в отношении деятельности, финансируемой из внебюджетных источников (A/C.5/31/33 и Corr.1);

c) организационная номенклатура Секретариата (A/C.5/31/8);

d) общие и административные процедуры, регулирующие Фонд Организации Объединенных Наций по Хабитату и населенным пунктам (A/C.5/31/40);

e) пересмотр финансовых положений Организации Объединенных Наций (A/C.5/31/58);

f) создание группы информационного обслуживания в Департаменте по экономическим и социальным вопросам (A/C.5/31/69);

g) последствия распространения пенсионного обеспечения на некоторых бывших членов персонала за время их службы в Агентстве Организации Объединенных Наций по оказанию помощи и организации работ (БАПОР) в период с 1950 по 1960 годы (A/C.5/31/71);

h) технологические новшества в выпуске изданий и документации Организации Объединенных Наций (A/C.5/31/77).

Комитет также принял к сведению заявление Председателя Консультативного комитета по административным и финансовым вопросам со ссылкой на доклад Генерального секретаря о предлагаемых изменениях в уровне некоторых должностей в высшем эшелоне Секретариата (A/C.5/31/95) о том, что предложения, содержащиеся в этом докладе, не могли быть рассмотрены на тридцать первой сессии, однако их следует включить в предложения Генерального секретаря для бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов.

Q. Пересмотренные ассигнования

101. В соответствии со своей резолюцией 3539 А и В (XXX) от 17 декабря 1975 года Генеральная Ассамблея первоначально утвердила ассигнования на двухгодичный период 1976-1977 годов на общую сумму 745 813 800 долл. США и смету поступлений на общую сумму 118 292 300 долл. США.

/...

102. Рекомендации Пятого комитета на его текущей сессии в отношении пересмотренной сметы, представленной Генеральным секретарем, а также в отношении финансовых последствий резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей по пунктам, рассматриваемым другими главными комитетами, связаны с дополнительными ассигнованиями на общую сумму 38 119 100 долл. США и дополнительной сметой поступлений на сумму 8 595 000 долл. США. Соответствующие документы и суммы приводятся ниже.

Документация	Смета, предлагаемая Генеральным секретарем	Сокращения, рекомендованные Пятым комитетом	Ассигнования
	(в долл.США)	(в долл.США)	(в долл.США)
<b>А. РАЗДЕЛЫ СМЕТЫ РАСХОДОВ</b>			
<b>I. <u>Пересмотренная смета</u></b>			
i) Электронная обработка данных и системы информации в Организации Объединенных Наций (А/С.5/31/3, А/31/255, 27-е заседание)	520 800	17 400 <sup>a/</sup>	538 200
ii) Пересмотренные предложения по программам и бюджету по разделу 12: ЮНИДО (А/С.5/31/II и Corr.1, А/31/8/Add.7, 35-е заседание)	2 945 100 <sup>b/</sup>	(2 347 500)	597 600
iii) <u>Ежегодник Организации Объединенных Наций</u> , (А/С.5/31/12, А/31/8/Add.1 и Corr.1, 18-е заседание, раздел I резолюции 31/208 Генеральной Ассамблеи)	132 800	(37 100)	95 700

<sup>a/</sup> Дополнительная сумма увеличения поступлений в размере 240 000 долл. США была также утверждена.

<sup>b/</sup> Настоящая сумма представляет собой разницу между ассигнованиями, составляющими 45 157 000 долл. США, и пересмотренной сметой, составляющей 48 102 100 долл. США.

/...

Документация	Смета, предлагаемая Генеральным секретарем	Сокращения, рекомендованные Пятым комитетом	Ассигнования
	(в долл.США)	(в долл.США)	(в долл.США)
iv) Решения, принятые Экономическим и Социальным Советом на его шестидесятой и шестьдесят первой сессиях (A/C.5/31/23 и Corr.1, A/31/8/Add.15, 52-е заседание)	I 037 000	(146 500)	890 500
v) Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания (A/C.5/31/31, A/31/8/Add.9, 36-е заседание)	571 700	(219 700)	352 000
vi) Основная программа по транснациональным корпорациям (A/C.5/31/25 и Corr.1, A/31/8/Add.15, 59-е заседание, раздел VII резолюции 31/208 Генеральной Ассамблеи)	3 784 000	(938 000)	2 846 000
vii) Исполнение бюджета и осуществление программ Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1976-1977 годов (A/C.5/31/37 и Corr.1 и Add.1, A/31/8/Add.25 и Corr.1, 61-е заседание)	I3 300 500	(2 130 900)	11 691 600

Документация	Смета, предлагаемая Генеральным секретарем	Сокращения, рекомендованные Пятым комитетом	Ассигнования
	(в долл.США)	(в долл.США)	(в долл.США)
viii) Решения Совета по торговле и развитию, принятые в соответствии с итогами четвертой сессии Конференции по торговле и развитию, проходившей в Найроби (А/С.5/31/49, А/31/8/Add.12, 51-е заседание, А/31/470, резолюция 31/206 Генеральной Ассамблеи)	2 727 700	(415 800)	2 311 900
ix) Служба перевода на арабский язык в Организации Объединенных Наций (А/С.5/31/60 и Corr.1, А/31/8/Add.26, 60-е заседание, раздел VIII резолюции 31/208 Генеральной Ассамблеи)	1 377 500	(108 000)	1 269 500
x) Помещения Организации Объединенных Наций (А/С.5/31/22 и Corr.1, А/31/8/Add.23, А/31/450/Add.2, раздел VI резолюции 31/208 Генеральной Ассамблеи, 61-е заседание)	3 800 000	(1 200 000)	2 600 000
xi) Вознаграждение Генерального секретаря (А/31/8/Add.24, А/31/470, раздел IX резолюции 31/208 Генеральной Ассамблеи, 61-е заседание)	33 000	-	33 000
Итого I	30 230 100	7 526 100	22 04 000

Документация	Смета, предлагаемая Генеральным секретарем	Сокращения, рекомендо- ванные Пятым комитетом	Ассигнования
	(в долл.США)	(в долл.США)	(в долл.США)
<b>II. Финансовые последствия</b>			
i) Доклад Комиссии по международной гражданской службе (А/С.5/31/26, А/31/8/Add.6, резолюция 31/141 А и В Генеральной Ассамблеи)	9 143 000	(443 000)	8 700 000
ii) Программа работы Специального комитета против апартеида (А/С.5/31/42, А/31/32, резолюция 31/6 G Генеральной Ассамблеи)	57 000	(25 000)	32 000
iii) Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу о правопреемстве государств в отношении договоров (А/С.5/31/44 и Corr.1, А/31/8/Add.8, А/31/144, резолюция 31/18 Генеральной Ассамблеи)	149 700	(24 700)	125 000
iv) Вопросы персонала: создание систем классификации должностей категории специалистов в Секретариате и должностей категории общего обслуживания в Нью-Йорке и Женеве (А/С.5/31/47, А/31/8/Add.20, А/31/457/Add.1, резолюция 31/193 В Генеральной Ассамблеи)	323 600	-	323 600

Документация	Смета, предлагае- мая Гене- ральным секретарем	Сокращения, рекомендо- ванные Пятым комитетом	Ассигнования
	(в долл.США)	(в долл.США)	(в долл.США)
v) Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву (А/С.5/31/50, А/31/8/Add.11, А/31/396 и Corr.1, резолюция 31/63 Генеральной Ассамблеи)	1 728 300 <sup>с/</sup>	(105 300)	1 623 000
vi) Вопрос о Тиморе (А/С.5/31/52, А/31/366, резолюция 31/53 Генеральной Ассамблеи)	34 000	(34 000)	-
vii) Вопрос о Палестине (А/С.5/31/55, А/31/346, резолюция 31/20 Генеральной Ассамблеи)	74 000	-	74 000
viii) Вопрос о Французском Сомали (А/С.5/31/59, А/31/366, резолюция 31/59 Генеральной Ассамблеи)	127 200	(47 200)	80 000
ix) Членский состав Комитета по взносам (А/С.5/31/62, А/31/427, резолюция 31/96 Генеральной Ассамблеи)	8 600	(8 600)	-

<sup>с/</sup> Включая увеличение налогообложения персонала в размере 200 000 долл. США.

/...



Документация	Смета, предлагае- мая Гене- ральным секретарем	Сокращения, рекомендо- ванные Пятым комитетом	Ассигнования
	(в долл.США)	(в долл.США)	(в долл. США)
x) О сокращении военных бюджетов (А/С.5/31/64, А/31/8/Add.14, А/31/421, резолюция 31/87 Генеральной Ассамблеи)	74 400	(18 400)	56 000
xi) Усиление роли Организации Объединенных Наций в области разоружения (А/С.5/31/65, А/31/8/Add.14, А/31/426, резолюция 31/90 Генеральной Ассамблеи)	216 000	(61 000)	155 000
xii) Созыв специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению (А/С.5/31/68, А/31/8/Add.14, А/31/423, резолюция 31/189 В Генеральной Ассамблеи)	90 000	-	90 000
xiii) Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (А/С.5/31/61, А/31/8/Add.13, А/31/404, резолюция 31/78 Генеральной Ассамблеи)	3 800	(3 800)	-
xiv) Комиссия по положению женщин (А/С.5/31/70, 53-е заседание)	57 800	(57 800)	-

/...

Документация	Смета, предлагае- мая Гене- ральным секретарем	Сокращения, рекомендо- ванные Пятым комитетом	Ассигнования
	(в долл.США)	(в долл.США)	(в долл.США)
xv) Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий (А/С.5/31/79, А/31/446, резолюция 31/106 С Генеральной Ассамблеи; А/С.5/31/80, А/31/446, резолюция 31/106 D Генеральной Ассамблеи)	88 000	-	88 000
xvi) Создание сети для обмена технической информацией (А/С.5/31/82, А/31/363, резолюция 31/183 Генеральной Ассамблеи)	17 600	(17 600)	-
xvii) Арбитражный регламент Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (А/С.5/31/84, А/31/402, резолюция 31/98 Генеральной Ассамблеи)	8 400	(8 400)	-
xviii) Вопрос о Намибии, (А/С.5/31/81, А/31/8/Add.18, А/31/454, резолюции 31/146-151 Генеральной Ассамблеи)	542 250	(52 250)	490 000

Документация	Смета, предлагае- мая Гене- ральным секретарем	Сокращения, рекомендо- ванные Пятым комитетом	Ассигнования
	(в долл.США)	(в долл.США)	(в долл.США)
xi) Конференция Органи- зации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития (А/С.5/31/ 89, А/31/8/Add.21, А/31/363, резолю- ция 31/184 Генераль- ной Ассамблеи)	I 275 500	(912 500)	363 000
xx) Специальный комитет по перестройке эконо- мического и со- циального секторов системы Организации Объединенных Наций (А/С.5/31/91, А/31/460)	10 300	(10 300)	-
xxi) Международный энер- гетический институт (А/С.5/31/92, А/31/460)	30 000	(30 000)	-
xxii) Конференция Органи- зации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися страна- ми (А/С.5/31/93, А/31/8/Add.22, А/31/463, резолюция 31/179 Генеральной Ассамблеи, 56-е за- седание)	671 000	(319 000)	352 000

/...

Документация	Смета, предлагае- мая Гене- ральным секретарем	Сокращения, рекомендо- ванные Пятым Комитетом	Ассигнования
	(в долл.США)	(в долл.США)	(в долл.США)
xxiii) Комитет по разработке Устава Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (А/С.5/31/90, А/31/459, резолюция 31/161 Генеральной Ассамблеи, 55-е заседание)	402 100	(152 100)	250 000
xxiv) Сводный отчет об административных и финансовых последствиях в отношении расходов по обслуживанию конференций (А/С.5/31/94 и Add.1, 61-е заседание)	3 087 500	(587 500)	2 500 000
xxv) Международная конференция в поддержку народов Зимбабве и Намибии (А/С.5/31/96, А/31/442/Rev.1, резолюция 31/145 Генеральной Ассамблеи)	90 000	-	90 000
Итого II	<u>18 333 550</u>	<u>(2 918 450)</u>	<u>15 415 100</u>
Общие расходы по разделам А	<u>48 563 650</u>	<u>(10 444 550)</u>	<u>38 119 100</u>

/...

Документация	Смета, предлагаемая Генеральным секретарем (в долл.США)	Сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом и/или Пятым комитетом (в долл.США)	Ассигнования (в долл.США)
<b>В. СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ</b>			
<b>I. Пересмотренная смета</b>			
i) Электронная обработка данных и системы информации в Организации Объединенных Наций (А/С.5/31/3, А/31/255, раздел III резолюции 31/208 Генеральной Ассамблеи, 27-е заседание)	79 300	235 600 <sup>d/</sup>	314 900
ii) <u>Ежегодник Организации Объединенных Наций</u> , (А/С.5/31/12, А/31/8/Add.1 и Corr.1, раздел I резолюции 31/208 Генеральной Ассамблеи, 18-е заседание)	24 300	(5 900)	18 400
iii) Решения, принятые Экономическим и Социальным Советом на его шестидесятой и шестьдесят первой сессиях (А/С.5/31/23 и Corr.1, А/31/8/Add.15, 52-е заседание)	100 500	(7 500)	93 000
iv) Основная программа по транснациональным корпорациям (А/С.5/31/25 и Corr.1, А/31/8/Add.19, раздел VII резолюции 31/208 Генеральной Ассамблеи, 59-е заседание)	281 700	(13 700)	268 000
v) Исполнение бюджета и осуществление программ Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1976-1977 годов (А/С.5/31/37 и Corr.1 и Add.1, А/31/8/Add.25 и Corr.1, 61-е заседание)	(282 800)	-	(282 800)

<sup>d/</sup> Разъяснение дано в сноске <sup>a/</sup>

Документация	Смета, предлагаемая Генеральным секретарем (в долл.США)	Сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом и/или Пятым комитетом (в долл.США)	Ассигнования (в долл.США)
vi) Решения Совета по торговле и развитию, принятые в соответствии с итогами четвертой сессии Конференции по торговле и развитию, проходившей в Найроби (А/С.5/31/49, А/31/8/Add.12, 51-е заседание, А/31/470, резолюция 31/208 Генеральной Ассамблеи)	390 000	(56 000)	334 000
vii) Служба перевода на арабский язык в Организации Объединенных Наций (А/С.5/31/60 и Corr.1, А/31/8/Add.26, раздел VIII резолюции 31/208 Генеральной Ассамблеи, А/31/470, 60-е заседание)	255 500	-	255 500
viii) Вознаграждение Генерального секретаря (А/31/8/Add.24, А/31/470, раздел IX резолюции 31/208 Генеральной Ассамблеи)	<u>21 000</u>	<u>-</u>	<u>21 000</u>
Итого I	<u>869 500</u>	<u>152 500</u>	<u>1 022 000</u>

/...

Документация	Смета, предлагаемая Генеральным секретарем (в долл.США)	Сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом и/или Пятым комитетом (в долл.США)	Ассигнования (в долл.США)
--------------	--	---	------------------------------

II. Финансовые последствия

i) Доклад Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) (А/С.5/31/26, А/31/8/Add.6, 38-е заседание, резолюция 31/144 А и В Генеральной Ассамблеи)	7 240 000	-	7 240 000
ii) Вопросы персонала: создание систем классификации должностей категории специалистов в Секретариате и должностей категории общего обслуживания в Нью-Йорке и Женеве (А/С.5/31/47, А/31/8/Add.20, 60-е заседание, А/31/457/Add.1, резолюция 31/198 В Генеральной Ассамблеи)	55 000	-	55 000
iii) Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву (А/С.5/31/50, А/31/8/Add.11, А/31/396 и Corr.1, резолюция 31/63 Генеральной Ассамблеи)	200 000	-	200 000
iv) Усиление роли Организации Объединенных Наций в области разоружения (А/С.5/31/65, А/31/8/Add.14, А/31/426, резолюция 31/90 Генеральной Ассамблеи)	32 800	(22 800)	10 000

/...

Документация	Смета, предлагае- мая Гене- ральным секретарем	Сокращения, рекомендован- ные Консульта- тивным комите- том и/или Пятым комитетом	Ассигно- вания
	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)
v) Доклад Специального ко- митета по расследованию затрагивающих права че- ловека действий Израиля в отношении населения оккупированных террито- рий (A/C.5/31/79, A/31/ 446, резолюция 31/106 С Генеральной Ассамблеи)	6 000	-	6 000
vi) Конференция Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития (A/C.5/31/89, A/31/8/Add.21, 56-е заседа- ние, A/31/363, резолюция 31/ 184 Генеральной Ассамблеи)	199 000	(159 000)	40 000
vii) Специальный комитет по перестройке экономическо- го и социального секто- ров системы Организации Объединенных Наций (A/C.5/ 31/91, A/31/460)	1 800	(1 800)	-
viii) Конференция Организации Объединенных Наций по тех- ническому сотрудничеству между развивающимися стра- нами (A/C.5/31/93, A/31/8/ Add.22, A/31/463, резолюция 31/179 Генеральной Ассамблеи)	105 000	(105 000)	-
ix) Вопрос о Палестине (A/C.5/ 31/55, A/31/346, резолюция 31/20 Генеральной Ассамблеи)	14 000	-	14 000
x) Международная конференция в поддержку народов Зимбаб- ве и Намибии (A/C.5/31/96, A/31/442/Rev.1, резолюция 31/ 145 Генеральной Ассамблеи)	8 000	-	8 000
Итого II	<u>7 859 800</u>	<u>286 800</u>	<u>7 573 000</u>
Всего по смете поступлений	<u>8 729 300</u>	<u>134 300</u>	<u>8 595 000</u>



103. Ниже приводятся пересмотренные ассигнования по различным разделам бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов:

Раздел	Утверждено в соот-	Дополнительные	
	ветствии с резолюцией 3539 А (XXX) Генеральной Ассамблеи	испрашиваемые средства, утвержденные на текущей сессии	Итого
	(в долл.США)	(в долл.США)	(в долл.США)
<u>Раздел сметы расходов</u>			
1. Выработка общей политики, руководство и координация .....	20 674 800		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		449 400	
ii) Доклад Комиссии по международной гражданской службе (КМГС)		36 600	
iii) Решения, принятые Экономическим и Социальным Советом на его шестидесятой и шестьдесят первой сессиях		340 000	
iv) Вопрос о Палестине		60 000	
v) Служба перевода на арабский язык в Организации Объединенных Наций		(383 900)	
vi) Вознаграждение Генерального секретаря		12 000	
Итого	20 674 800	514 100	21 188 900

/...

Раздел	Утверждено в соот- ветствии с резо- люцией 3539 А (XXX) Генеральной Ассамб- леи (в долл. США)	Дополнительные испрашиваемые средства, ут- вержденные на текущей сессии (в долл.США)	Итого (в долл.США)
2. Политические вопро- сы и дела Совета Безопасности; дея- тельность по под- держанию мира .....	41 730 600		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по прог- раммам на 1976- 1977 годы		2 774 600	
ii) Доклад Комиссии по междуна- родной гражданской службе		89 200	
iii) Третья Конферен- ция Организации Объединенных На- ций по морскому праву		1 341 000	
iv) Вопрос о Француз- ском Сомали		80 000	
v) О сокращении во- енных бюджетов		56 000	
vi) Усиление роли Организации Объединенных На- ций в области разоружения		145 000	
vii) Созыв специаль- ной сессии Гене- ральной Ассамб- леи, посвященной разоружению		90 000	
viii) Сводная ведомость расходов по обслу- живанию конферен- ций		780 000	
Итого	41 730 600	5 355 800	47 086 400

/...

Раздел	Утверждено в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX) Генеральной Ассамблеи (в долл. США)	Дополнительные испрашиваемые средства, утвержденные на текущей сессии (в долл. США)	Итого (в долл. США)
3. Политические вопросы, опека и деколонизация.....	8 057 000		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976/1977 годов		(458 600)	
ii) Доклад Комиссии по международной гражданской службе		27 600	
iii) Программа работы Специального комитета против апартеида		32 000	
iv) Вопрос о Намибии		420 000	
v) Международная конференция в поддержку народов Зимбабве и Намибии		82 000.	
Итого	8 057 000	103 000	8 160 000

/...

Раздел	Утверждено в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX) Генеральной Ассамблеи (в долл. США)	Дополнительные испрашиваемые средства, утвержденные на текущей сессии (в долл. США)	Итого (в долл. США)
4. Директивные органы (экономическая и социальная деятельность).....	I 816 200		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976/1977 годов		145 900	
ii) Решения, принятые Экономическим и Социальным Советом на его шестидесятой и шестьдесят первой сессиях		274 000	
iii) Основная программа по транс-национальным корпорациям		100 000	
iv) Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания		352 000	
v) Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву		82 000	
vi) Конференция Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития		232 000	

<u>Раздел</u>	<u>Утверждено в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX) Генеральной Ассамблеи</u> (в долл. США)	<u>Дополнительные испрашиваемые средства, утвержденные на текущей сессии</u> (в долл.США)	<u>Итого</u> (в долл. США)
vii ) Конференция Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами		<u>352 000</u>	
viii ) Сводная ведомость расходов по обслуживанию конференций		<u>110 000</u>	
Итого	<u>1 816 200</u>	<u>1 647 900</u>	<u>3 464 100</u>
3A. Департамент по экономическим и социальным вопросам.....	41 728 100		
i ) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976/1977 годов		389 000)	
ii) Доклад Комиссии по международной гражданской службе		172 400	
iii ) Решения, принятые Экономическим и Социальным Советом на его шестидесятой и шестидесяти первой сессиях		3 000	
Итого	41 728 100	(213 600)	41 514 500

Раздел	Утверждено в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX) Генеральной Ассамблеи (в долл.США)	Дополнительные испрашиваемые средства, утвержденные на текущей сессии (в долл.США)	Итого (в долл.США)
5B. Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям	I 215 500		
1) Основная программа по транснациональным корпорациям		I 750 000	
ii) Доклад Комиссии по международной гражданской службе		5 300	
iii) Сводная ведомость расходов по обслуживанию конференций		23 000	
Итого	<u>I 215 500</u>	<u>I 778 300</u>	<u>2 998 800</u>

<u>Раздел</u>	<u>Утверждено в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX) Генеральной Ассамблеи</u> (в долл. США)	<u>Дополнительные испрашиваемые средства, утвержденные на текущей сессии</u> (в долл. США)	<u>Итого</u> (в долл. США)
6. Экономическая комиссия для Европы .....	14 855 800		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		291 800	
ii) Доклад Комиссии по международной гражданской службе		54 500	
Итого	14 855 800	346 300	15 202 100
7. Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана	15 478 900		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		(273 300)	
ii) Доклад Комиссии по международной гражданской службе		9 900	
iii) Конференция по науке и технике в целях развития		23 000	
Итого	15 478 900	(240 400)	15 238 500
8. Экономическая комиссия для Латинской Америки	17 979 300		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		306 200	

/...

<u>Раздел</u>	<u>Утверждено в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX) Генеральной Ассамблеи</u> (в долл. США)	<u>Дополнительные испрашиваемые средства, утвержденные на текущей сессии</u> (в долл. США)	<u>Итого</u> (в долл. США)
ii) Доклад Комиссии по международной гражданской службе		28 700	
iii) Конференция по науке и технике в целях развития		22 000	
Итого	17 979 300	356 900	18 336 200
9. Экономическая комиссия для Африки .....	18 243 000		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		693 400	
ii) Доклад Комиссии по международной гражданской службе		15 100	
iii) Конференция по науке и технике в целях развития		24 000	
Итого	18 243 000	732 500	18 975 500
10. Экономическая комиссия для Западной Азии .....	8 674 800		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		1 109 400	
ii) Доклад Комиссии по международной гражданской службе		20 000	
iii) Конференция по науке и технике в целях развития		22 000	
Итого	8 674 800	1 151 400	9 826 200



<u>Раздел</u>	<u>Утверждено в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX) Генеральной Ассамблеи</u> (в долл. США)	<u>Дополнительные испрашиваемые средства, утвержденные на текущей сессии</u> (в долл. США)	<u>Итого</u> (в долл. США)
11. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию .....	45 211 900		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		725 200	
ii) Доклад Комиссии по международной гражданской службе		102 300	
iii) Решения Совета по торговле и развитию		1 847 900	
iv) Сводная ведомость расходов по обслуживанию конференций		562 000	
Итого	<u>45 211 900</u>	<u>3 237 400</u>	<u>48 449 300</u>
12. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию .....	45 157 000		
i) Пересмотренные предложения по программам и бюджету по разделу 12: ЮНИДО		597 600	
ii) Доклад Комиссии по международной гражданской службе		82 500	
iii) Комитет по разработке Устава Организации Объединенных Наций по промышленному развитию		250 000	
Итого	<u>45 157 000</u>	<u>930 100</u>	<u>46 087 100</u>

/...

<u>Раздел</u>	<u>Утверждено в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX) Генеральной Ассамблеи</u> (в долл. США)	<u>Дополнительные испрашиваемые средства, утвержденные на текущей сессии</u> (в долл. США)	<u>Итого</u> (в долл. США)
I3A. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде .....	6 078 000		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		(33 300)	
ii) Доклад Комиссии по международной гражданской службе		2 300	
Итого	<u>6 078 000</u>	<u>(31 000)</u>	<u>6 047 000</u>
I3B. Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам	1 002 500		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		(45 000)	
Итого	<u>1 002 500</u>	<u>(45 000)</u>	<u>957 500</u>
I4. Международный контроль над наркотическими средствами .....	4 317 100		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		(5 100)	

Раздел	Утверждено в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX) Генеральной Ассамблеи (в долл. США)	Дополнительные испрашиваемые средства, утвержденные на текущей сессии (в долл. США)	Итого (в долл. США)
ii) Доклад Комиссии по международной гражданской службе		16 400	
iii) Решения, принятые Экономическим и Социальным Советом на его шестидесятой и шестьдесят первой сессиях		33 500	
Итого	<u>4 317 100</u>	<u>44 800</u>	<u>4 361 900</u>
I5. Регулярная программа технической помощи ....	20 092 900	-	20 092 900
I6. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев .....	15 509 100		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		386 000	
ii) Доклад Комиссии по международной гражданской службе		50 300	
Итого	<u>15 509 100</u>	<u>436 300</u>	<u>15 945 400</u>
I7. Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий .....	1 563 000		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		(16 200)	

/...

<u>Раздел</u>	<u>Утверждено в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX) Генеральной Ассамблеи</u> (в долл. США)	<u>Дополнительные испрашиваемые средства, утвержденные на текущей сессии</u> (в долл. США)	<u>Итого</u> (в долл. США)
ii) Доклад Комиссии по международной гражданской службе		4 200	
Итого	<u>1 563 000</u>	<u>(12 000)</u>	<u>1 551 000</u>
18. Права человека .....	5 943 600		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		203 400	
ii) Доклад Комиссии по Международной гражданской службе		22 500	
iii) Решения, принятые Экономическим и Социальным Советом на его шестидесятой и шестьдесят первой сессиях		147 000	
iv) Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий		82 000 23 500	
Итого	<u>5 943 600</u>	<u>478 400</u>	<u>6 422 000</u>
19. Международный Суд .....	5 229 100		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		(54 000)	
ii) Доклад Комиссии по Международной гражданской службе		4 600	
Итого	<u>5 229 100</u>	<u>(49 400)</u>	<u>5 179 700</u>

<u>Раздел</u>	Утверждено в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX) Генеральной Ассамблеи (в долл. США)	Дополнительные испрашиваемые средства, утвержденные на текущей сессии (в долл. США)	<u>Итого</u> (в долл. США)
20. Деятельность в области права .....	7 866 500		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		17 000	
ii) Доклад Комиссии по международной гражданской службе		22 500	
iii) Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу о правопреемстве государств в отношении договоров		<u>125 000</u>	
Итого	<u>7 866 500</u>	<u>164 500</u>	<u>8 031 000</u>
21. Управление общественной информации .....	30 619 400		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		(613 600)	
ii) Доклад Комиссии по международной гражданской службе		88 000	
iii) <u>Ежегодник Организации Объединенных Наций</u>		77 300	
iv) Вопрос о Намибии		<u>70 000</u>	
Итого	<u>30 619 400</u>	<u>(378 300)</u>	<u>30 241 100</u>
22. Администрация, управление и общее обслуживание ...	128 534 400		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		5 732 500	

/...

Раздел	Утверждено в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX) Генеральной Ассамблеи (в долл. США)	Дополнительные испрашиваемые средства, утвержденные на текущей сессии (в долл. США)	Итого (в долл. США)
ii) Доклад Комиссии по международной гражданской службе		157 500	
iii) Электронная обработка данных и системы информации в Организации Объединенных Наций		513 300	
iv) Основная программа по транснациональным корпорациям		728 000	
v) Решения Совета по торговле и развитию		130 000	
vi) Служба перевода на арабский язык в Организации Объединенных Наций		98 800	
vii) Учреждение системы классификации		268 600	
viii) Сводная ведомость расходов по обслуживанию конференций		31 000	
ix) Помещения Организации Объединенных Наций		35 000	
Итого	128 534 400	7 694 700	136 229 100
23. Обслуживание конференций и библиотечное обслуживание .....	107 247 700		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		(1 443 800)	
ii) доклад Комиссии по международной гражданской службе		437 600	

/...

<u>Раздел</u>	Утверждено в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX) Генеральной Ассамблеи (в долл. США)	Дополнительные испрашиваемые средства, утвержденные на текущей сессии (в долл. США)	<u>Итого</u> (в долл. США)
iii) Служба перевода на арабский язык в Организации Объединенных Наций		1 299 100	
iv) Сводная ведомость расходов по обслуживанию конференций		<u>994 000</u>	
Итого	107 247 700	1 286 900	<u>108 534 600</u>
24. Облигации Организации Объединенных Наций ..	17 297 000		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 гг.		<u>(98 000)</u>	
Итого	17 297 000	(98 000)	<u>17 199 000</u>
25. Налогообложение персонала .....	99 973 100		
i) Доклад Комиссии по международной гражданской службе		7 250 000	
ii) Электронная обработка данных и системы информации в Организации Объединенных Наций		24 900	
iii) <u>Ежегодник Организации Объединенных Наций</u>		18 400	
iv) Решения, принятые Экономическим и Социальным Советом на его шестидесятой и шестьдесят первой сессиях		93 000	

/...

<u>Раздел</u>	<u>Утверждено в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX) Генеральной Ассамблеи (в долл. США)</u>	<u>Дополнительные испрашиваемые средства, утвержденные на текущей сессии (в долл. США)</u>	<u>Итого (в долл. США)</u>
v) Основная программа по транснациональным корпорациям		268 000	
vi) Решения Совета по торговле и развитию		334 000	
vii) Служба перевода на арабский язык в Организации Объединенных Наций		255 500	
viii) Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву		200 000	
ix) Специальный комитет по расследованию задерживающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий		6 000	
x) Вопрос о Палестине		14 000	
xi) Усиление роли Организации Объединенных Наций в области разоружения		10 000	
xii) Международная конференция в поддержку народов Зимбабве и Намибии		8 000	
xiii) Учреждение системы классификации		55 000	
xiv) Конференция Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития		40 000	
xv) Вознаграждение Генерального секретаря		21 000	
Итого	99 973 100	8 597 800	108 570 900



<u>Раздел</u>	Утверждено в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX) Генеральной Ассамблеи (в долл. США)	Дополнительные испрашиваемые средства, утвержденные на текущей сессии (в долл. США)	<u>Итого</u> (в долл. США)
26. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений ...	13 717 500		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		1 764 700	
ii) Помещения Организации Объединенных Наций		2 565 000	
Итого	<u>13 717 500</u>	<u>4 329 700</u>	<u>18 047 200</u>
Итого по смете расходов	<u><u>745 813 800</u></u>	<u><u>38 119 100</u></u>	<u><u>783 932 900</u></u>

<u>Раздел</u>	<u>Утверждено в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX) Генеральной Ассамблеи</u> (в долл. США)	<u>Дополнительные суммы, утвержденные на текущей сессии</u> (в долл. США)	<u>Итого</u> (в долл. США)
<u>Раздел сметы поступлений</u>			
I. Поступления по плану налогообложения персонала .....	101 552 000	8 597 800 <sup>a/</sup>	110 149 800
2. Общие поступления	9 953 000		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		(54 500)	
ii) Электронная обработка данных и системы информации в Организации Объединенных Наций		290 000	
Итого	<u>9 953 000</u>	<u>235 500</u>	<u>10 188 500</u>
3. Деятельность, приносящая доход .....	6 787 300		
i) Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов		(228 300)	
ii) Доклад Комиссии по международной гражданской службе	<u>6 787 300</u>	<u>(10 000)</u> (238 300)	<u>6 549 000</u>
Итого	<u>6 787 300</u>	<u>(238 300)</u>	<u>6 549 000</u>
Итого по смете поступлений	<u><u>118 292 300</u></u>	<u><u>8 595 000</u></u>	<u><u>126 887 300</u></u>

<sup>a/</sup> См. статьи раздела 25 сметы расходов.

/...

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОМИТЕТОМ

104. На своем 62-м заседании 22 декабря Пятый комитет рассмотрел пересмотренную смету бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов. Результаты голосования были следующими:

<u>Разделы сметы расходов</u>	<u>Рекомендованные дополнительные ассигнования</u>	<u>За</u>	<u>Против</u>	<u>Воздержались</u>
I.	514 100	70	10	1
2.	5 355 800	70	9	1
3.	103 000	71	10	1
4.	I 647 900	70	10	1
5A.	(213 600)	82	0	0
5B.	I 778 300	59	10	13
6.	346 300	74	9	0
7.	(240 400)		без возражений	
8.	356 900	71	9	1
9.	732 500	70	10	0
10.	I 151 400	70	9	0
II.	3 237 400	64	10	8
12.	930 100	72	9	0
13A.	(31 000)		без возражений	
13B.	(45 000)		без возражений	
14.	44 800	73	10	0
15.	-			
16.	436 300	73	10	0
17.	(12 000)		без возражений	
18.	478 400	72	11	0
19.	(49 400)		без возражений	
20.	I 64 500	73	10	0
21.	(378 300)		без возражений	
22.	7 694 700	70	10	3
23.	I 286 900	74	10	-
24.	(98 000)	68	12	3
25.	8 597 800	73	11	0
26.	<u>4 329 700</u>	73	10	1
<b>Итого по смете расходов</b>	<u>38 119 100</u>	76	10	2

(голосование, занесенное в отчет о заседании)

<u>Раздел сметы расходов</u>	<u>Рекомендованные дополнительные ассигнования</u>	<u>За</u>	<u>Против</u>	<u>Воздержались</u>
<u>Смета поступлений</u>				
1.	8 597 800		без возражений	
2.	235 500		без возражений	
3.	<u>(238 300)</u>		без возражений	
Итого по смете поступлений	<u>8 595 000</u>		без возражений	

/...

Голосование по общей сумме сметы расходов было следующим:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Бурунди, Венесуэла, Верхняя Вольта, Гайана, Гана, Гренада, Греция, Дания, Египет, Заир, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Италия, Канада, Кения, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Малайзия, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Перу, Португалия, Руанда, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Франция, Чад, Швеция, Шри-Ланка, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Германская Демократическая Республика, Монголия, Польша, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Воздержались: Барбадос, Соединенные Штаты Америки.

105. На своем 62-м заседании 22 декабря Пятый комитет провел голосование по проектам резолюций, связанным с бюджетом по программам на двухгодичный период 1966-1967 годов, следующим образом:

а) в результате голосования, заносимого в отчет заседания, проект резолюции А был принят 71 голосом против 10 при 1 воздержавшемся (см. пункт 107 ниже, проект резолюции IV А). Результаты голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Бурунди, Венесуэла, Верхняя Вольта, Гайана, Гана, Гренада, Греция, Дания, Египет, Заир, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Италия, Канада, Кения, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Малайзия, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная

/...

Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Перу, Португалия, Руанда, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Франция, Чад, Швеция, Шри-Ланка, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Германская Демократическая Республика, Монголия, Польша, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Воздержались:

Соединенные Штаты Америки.

b) Проект резолюции В был принят 83 голосами, причем никто не голосовал против (см. пункт 107 ниже, проект резолюции IV В);

c) проект резолюции С был принят 72 голосами против 10 (см. пункт 107 ниже, проект резолюции IV С);

d) проекты резолюций А, В, С, голосование по которым проводилось вместе, были приняты 72 голосами против 10 при 1 воздержавшемся (см. пункт 107 ниже, проекты резолюций IV А-С).

106. Решения Пятого комитета на текущей сессии включали утверждение следующих дополнительных штатных должностей на 1977 год:

ШТАТНЫЕ ДОЛЖНОСТИ

Раздел и программа	Категории и уровень										Всего	II. Категория общего обслуживания		
	I. Категория специалистов и выше											Уровень главногo оотрудиника	Другие уровни	Военные
	ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/1	1	2				
2. Департамент по политическим вопросам и делам Совета Безопасности	-	1	-	-	1	1	-	-	3	3	2	1	3	
3. Департамент по политическим вопросам, слежке и деколонизации	-	-	-	-	(1)	-	(1)	-	(2)	-	-	-	-	
5B. Дептр по транснациональным корпорациям	-	1	2	3	3	4	3	18	18	3	3	10	13	
10. Экономическая комиссия для Западной Азии	-	-	-	-	-	(1) a/	-	(1)	(1)	-	-	-	-	
11. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	-	-	-	-	5	4	3	16	16	-	-	7	7	
12. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию	-	(1)	1	4	6	(7)	9	12	12	-	-	(10)	(10)	
21: Информационные центры	-	-	-	-	-	1 a/	-	1	1	-	-	-	-	
22. Электронная обработка данных и служба информационных систем	-	-	-	-	1	1	-	3	3	-	-	-	-	
Административно-финансовый департамент (Женева)	-	-	-	-	-	1	-	1	1	-	-	1	1	
Управление общего обслуживания, Нью-Йорк	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(10)	(10)	
23. Департамент по обслуживанию конференций, Нью-Йорк	-	-	-	-	(1) a/	4	7	10	10	-	-	8	8	
Управление по обслуживанию конференций (Женева)	-	-	-	-	1 a/	6	11	18	18	-	-	1	1	
Библиотека, Нью-Йорк	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 (1) b/	-	
<b>ИТОГО</b>	-	1	-	3	13	27	21	14	79	5	8	13	13	

a/ Переводы.  
b/ Категория разнорабочих.

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ ПЯТОГО КОМИТЕТА

107. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

##### Вознаграждение членов Международного Суда

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение в резолюции 3537 В (XXX) от 17 декабря 1975 года об установлении окладов членов Международного Суда в размере 50 000 долл. США начиная с 1 января 1976 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря 9/ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 10/,

1. постановляет, что годовые оклады членов Международного Суда в следующий раз будут пересмотрены на тридцать пятой сессии и после этого обычно пересматриваться раз в пять лет;
2. постановляет далее, что начиная с 1 января 1977 года в период между такими периодическими рассмотрениями члены Международного Суда могут получать, помимо своего годового доклада, который определен в пунктах 1 и 5 статьи 32 Статута Суда, промежуточную надбавку на изменение стоимости жизни, которая не считается частью указанного оклада и сумма которой будет определяться положениями, изложенными в пункте 17 доклада Консультативного комитета;
3. постановляет, что прибавки и вознаграждения, предусмотренные в пунктах 2-4 статьи 32 Статута Международного Суда, и пенсии членов Суда будут пересматриваться одновременно с периодическим пересмотром их годового оклада и что система промежуточных корректировок не будет применяться к ним.

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

##### Использование услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

принимает к сведению доклады Генерального секретаря об использовании услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций 11/ и устный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 12/;

9/ A/C.5/31/13.

10/ A/31/8/Add.3.

11/ A/C.5/31/10 и Corr.1 и A/C.5/31/10/Add.1 и Corr.1.

12/ A/C.5/31/SR.6.



8. вновь подтверждает решения, принятые на ее 2325-м пленарном заседании 13/ 18 декабря 1974 г. и 2444-м пленарном заседании 14/ 17 декабря 1975 года относительно использования услуг экспертов и консультантов;

3. предлагает Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии через посредство Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам очередной доклад об осуществлении вышеупомянутых решений.

---

13/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 31 (A/9631 и Согг.2), стр. 178-173, пункт 73.

14/ Там же, тридцатая сессия, Дополнение № 34 (A/10034), стр. 187, пункт (t).

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Пересмотренная смета в отношении Конференции  
Организации Объединенных Наций по торговле и  
развитию

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пересмотренную смету 15/, являющуюся результатом решений Совета по торговле и развитию, принятых на основании работы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее четвертой сессии, состоявшейся в Найроби с 5 по 31 мая 1976 года, а также доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по этой смете 16/,

1. постановляет, что большая гибкость, которая должна быть придана Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в бюджетных, финансовых и административных вопросах, должна быть таковой, чтобы позволить ей наиболее эффективным образом использовать ресурсы в соответствии с требованиями, предъявляемыми к ней; IX

2. просит Генерального секретаря при первой же возможности разъяснить причины укрепления канцелярии Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, и одновременно с этим считает, что гибкое использование ее ресурсов может должным образом укрепить его канцелярию;

---

15/ A/C.5/31/49.

16/ A/31/8/Add.12.

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

Бюджет по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов

A

Пересмотренные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1976-1977 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1976-1977 годов:

1. Ассигнования в размере 745 813 800 долл.США, выделенные в соответствии с ее резолюцией 3539 (XXX) от 17 декабря 1975 года, увеличиваются на 38 119 100 долл.США следующим образом:

Ассигнования, выделенные в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX)	Увеличение (уменьше- ние)	Пересмотрен- ные ассигно- вания
---	---------------------------------	---------------------------------------

(В долл.США)

Раздел			
<b>ЧАСТЬ I. Выработка общей политики, руководство и координация</b>			
1. Выработка общей политики, руководство и координация .....	20 674 800	514 100	21 188 900
ИТОГО по части I	20 674 800	514 100	21 188 900
<b>ЧАСТЬ II. Политическая деятельность и деятельность по поддержанию мира</b>			
2. Политические вопросы и дела Совета Безопасности; деятельность по поддержанию мира .....	41 730 600	5 355 800	47 086 400
ИТОГО по части II	41 730 600	5 355 800	47 086 400
<b>ЧАСТЬ III. Политические вопросы, опека и деколонизация</b>			
3. Политические вопросы, опека и деколонизация	8 057 000	103 000	8 160 000
ИТОГО по части III	8 057 000	103 000	8 160 000
<b>ЧАСТЬ IV. Экономическая, социальная и гуманитарная деятельность</b>			
4. Директивные органы (экономическая и социальная деятельность) .....	1 816 200	1 647 900	3 464 100
3А. Департамент по экономическим и социальным вопросам .....	41 728 100	(213 600)	41 514 500
3В. Центр Организации Объединенных Наций по транс-национальным корпорациям .....	1 215 500	1 778 300	2 993 800
6. Экономическая комиссия для Европы .....	14 855 800	346 300	15 202 100
7. Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана .....	15 478 900	(240 400)	15 238 500
8. Экономическая комиссия для Латинской Америки	17 979 300	356 900	18 336 200
9. Экономическая комиссия для Африки .....	18 243 000	932 500	18 975 500
10. Экономическая комиссия для Западной Азии .....	8 674 800	1 151 400	9 826 200
11. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию .....	45 211 900	3 237 400	48 449 300
12. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию .....	45 157 000	930 100	46 087 100
13А. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде .....	6 078 000	(31 000)	6 047 000
13В. Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам .....	1 002 500	(45 000)	957 500
14. Международный контроль над наркотическими средствами .....	4 317 100	44 800	4 361 900
15. Регулярная программа технической помощи .....	20 092 900	-	20 092 900

	Ассигнования, выделенные в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX) (В долл. США)	Увеличение (уменьше- ние)	Пересмотрен- ные ассигно- вания
16. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев .....	15 509 100	436 300	15 945 400
17. Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий .....	<u>1 563 000</u>	<u>(12 000)</u>	<u>1 551 000</u>
ИТОГО по части IV	258 923 100	10 119 900	269 043 000
ЧАСТЬ V. Права человека			
18. Права человека .....	<u>5 943 600</u>	<u>478 400</u>	<u>6 422 000</u>
ИТОГО по части V	5 943 600	478 400	6 422 000
ЧАСТЬ VI. Международный Суд			
19. Международный Суд .....	<u>5 229 100</u>	<u>(49 400)</u>	<u>5 179 700</u>
ИТОГО по части VI	5 229 100	(49 400)	5 179 700
ЧАСТЬ VII. Деятельность в области права			
20. Деятельность в области права .....	<u>7 866 500</u>	<u>164 500</u>	<u>8 031 000</u>
ИТОГО по части VII	7 866 500	164 500	8 031 000
ЧАСТЬ VIII. Общее обслуживание			
21. Общественная информация .....	30 619 400	(378 300)	30 241 100
22. Администрация, управление и общее обслужи- вание .....	128 534 400	7 694 700	136 229 100
23. Обслуживание конференций и библиотечное обслуживание .....	<u>107 247 700</u>	<u>1 286 900</u>	<u>108 534 600</u>
ИТОГО по части VIII	266 401 500	8 603 300	275 004 800
ЧАСТЬ IX. Особые расходы			
24. Облигации Организации Объединенных Наций	<u>17 297 000</u>	<u>(98 000)</u>	<u>17 199 000</u>
ИТОГО по части IX	17 297 000	(98 000)	17 199 000
ЧАСТЬ X. Налогообложение персонала			
25. Налогообложение персонала .....	<u>99 973 100</u>	<u>8 599 800</u>	<u>108 570 900</u>
ИТОГО по части X	99 973 100	8 597 800	108 570 900
ЧАСТЬ XI. Капитальные затраты			
26. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений .....	<u>13 717 500</u>	<u>4 329 700</u>	<u>18 047 200</u>
ИТОГО по части XI	<u>13 717 500</u>	<u>4 329 700</u>	<u>18 047 200</u>
ОБЩИЙ ИТОГ	<u>745 813 800</u>	<u>119 100</u>	<u>783 932 900</u>

2. Генеральный секретарь уполномочивается, с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, перенести ассигнования из одного раздела бюджета в другой;

3. Общие ассигнования нетто по различным разделам бюджета на типографские расходы по контрактам используются как единое целое под руководством Издательской коллегии Организации Объединенных Наций;

4. Ассигнования на программы технической помощи по разделу I5 используются в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, за исключением того, что определение обязательств и установление периода действительности обязательств производятся в соответствии со следующими процедурами:

а) обязательства в связи с услугами в личном качестве, установленные в текущем двухгодичном периоде, действительны на последующий двухгодичный период при условии, что назначения соответствующих экспертов осуществлены к концу текущего двухгодичного периода и что общий период, на который распространяются установленные в этих целях обязательства, покрываемые из средств текущего двухгодичного периода, не превышает двадцати четырех человеко-месяцев;

б) обязательства, установленные в текущем двухгодичном периоде по стипендиям, остаются в силе до их погашения при условии, что кандидатура стипендиата была выдвинута запрашивающим стипендию правительством и одобрена Организацией и что правительству, запрашивающему стипендию, был выдан официальный документ о предоставлении таковой;

с) обязательства в отношении договоров или заказов на закупки материалов или оборудования, зарегистрированных за текущий двухгодичный период, остаются в силе до платежа подрядчику или продавцу, если они не аннулированы;

5. В дополнение к ассигнованиям, утвержденным выше, в пункте 1, из накопившихся поступлений Библиотечного фонда ассигнуется сумма в 27 000 долл. США на каждый год двухгодичного периода 1976-1977 годов для приобретения книг, периодических изданий, географических карт и библиотечного оборудования, а также на покрытие таких других расходов библиотеки во Дворце Наций, которые соответствуют целям и положениям Фонда.

/...

Пересмотренная смета поступлений на двухгодичный период 1976-1977 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1976-1977 годов:

1. омета поступлений, не связанных со взносами государств-членов Организации, утвержденная в соответствии с резолюцией 3539 В (XXX) от 17 декабря 1975 года, увеличивается на 8 595 000 долл. США следующим образом:

Ассигнования, утвержденные в соответствии с резолюцией 3539 В (XXX)	Увеличение (уменьше- ние)	Пересмотрен- ные ассигно- вания
( в долл. США )		

Раздел сметы поступлений

Часть I. Поступления по плану налогообложения персонала

1. Поступления по плану налогообложения персонала .....	101 552 000	8 597 800	110 149 800
ИТОГО ПО ЧАСТИ I	101 552 000	8 597 800	110 149 800

Часть II. Прочие поступления

2. Общие поступления .....	9 953 000	935 500	10 188 500
3. Деятельность, приносящая доход .....	6 787 300	(238 300)	6 549 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ II	16 740 300	(2 800)	16 737 500
ОБЩИЙ ИТОГ	118 292 300	8 595 000	126 887 300

2. Поступления по плану налогообложения персонала кредитуются Фонду уравнивания налогообложения в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года;

3. Прямые расходы на почтовую администрацию Организации Объединенных Наций, обслуживание посетителей, ресторанное и связанное с ним обслуживание, телевизионное обслуживание, а также продажу печатных изданий, не предусмотренные в бюджетных ассигнованиях, покрываются за счет поступлений, получаемых от этих видов деятельности.

С

Финансирование ассигнований на 1977 год

Генеральная Ассамблея,

постановляет, что на 1977 год:

1. Бюджетные ассигнования в общей сумме 410 826 000 долл. США, состоящие из 372 906 900 долл. США, представляющих собой половину ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 1976-1977 годов в соответствии с резолюцией 3539А (XXX) Генеральной Ассамблеи, и 38 119 100 долл. США, составляющих дополнительные ассигнования, утвержденные на тот же двухгодичный период на текущей сессии, финансируются в соответствии с правилами 5.1 и 5.2 Финансовых положений Организации Объединенных Наций следующим образом:

а) 8 370 150 долл. США, составляющие половину предполагаемых поступлений, не связанных с налогообложением персонала, утвержденным на двухгодичный период 1976-1977 годов, согласно резолюции 3539В (XXX) Генеральной Ассамблеи;

б) за вычетом 2 800 долл. США, составляющих предполагаемое сокращение поступлений, не связанных с налогообложением персонала; утвержденные на двухгодичный период 1976-1977 годов на текущей сессии;

с) 4 648 537 долл. США, составляющие остаток на счете доходов по состоянию на 31 декабря 1975 года из суммы 6 256 439 долл. США, после использования 1 607 902 долл. США в счет взносов государств-членов в 1976 году;

д) 421 284 долл. США из взносов государств-членов Организации за 1974-1975 годы;

е) 397 588 829 долл. США из взносов государств-членов Организации в соответствии с резолюцией 31/95В (XXXI) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1976 года о шкале взносов на 1977 год.

/...

2. В соответствии с положениями резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года в счет взносов государств-членов Организации засчитывается их соответствующая доля в Фонде уравнивания налогообложения персонала в общей сумме 59 553 727 долл. США, которая состоит из:

а) 50 776 000 долл. США, составляющих половину предположительно исчисленных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденному на двухгодичный период 1976-1977 годов в соответствии с резолюцией 3539B (XXX) Генеральной Ассамблеи;

б) 8 597 800 долл. США, составляющих предположительно исчисленные поступления по плану налогообложения персонала, утвержденному на двухгодичный период 1976-1977 годов на текущей сессии;

с) 179 927 долл. США, составляющих превышение действительных поступлений по плану налогообложения персонала над поступлениями пересмотренной сметы на двухгодичный период 1974-1975 годов, утвержденной в соответствии с резолюцией 3531B (XXX) Генеральной Ассамблеи.



ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ V

Вопросы, связанные с бюджетом по программам  
на двухгодовой период 1976-1977 годов

Генеральная Ассамблея,

I

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о Ежегоднике Организации Объединенных Наций 17/;
2. соглашается с комментариями и замечаниями, сделанными Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладе 18/;
3. утверждает рекомендацию Консультативного комитета, содержащуюся в пункте 13 его доклада 19/;

II

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о системе информационных центров Организации Объединенных Наций 20/;
2. соглашается с комментариями и замечаниями, сделанными Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладе 21/;

III

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об электронной обработке данных и системах информации в Организации Объединенных Наций 22/ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 23/;
2. принимает к сведению мнения, выраженные делегациями в Пятом комитете 24/;
3. одобряет замечания и рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в его докладе 25/;

- 17/ A/C.5/31/12.  
18/ A/31/8/Add.1 и Corr.1.  
19/ A/31/8/Add.1/Corr.1.  
20/ A/C.5/31/14.  
21/ A/31/8/Add.2.  
22/ A/C.5/31/3.  
23/ A/31/255.  
24/ См. A/C.5/31/SR.15, 21, 23, 25 и 27.  
25/ См. A/31/255.

IV

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об обзоре деятельности, осуществленной по рекомендациям, внесенным Административно-управленческой службой 26/, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 27/;

2. соглашается с замечаниями и рекомендациями, сделанными Консультативным комитетом в его докладе 28/;

V

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об установлении принципа распределения расходов между регулярным бюджетом и Фондом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 29/ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 30/;

2. одобряет выводы Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 16 его доклада 30/;

VI

1. принимает к сведению доклады Генерального секретаря о расширении помещений Дворца Наций 31/ и о помещениях Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе, Бангкоке и Сантьяго 32/ и в Найроби 33/;

2. принимает также к сведению соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 34/.

VII

постановляет, чтобы перед тем, как принять какое-либо решение в отношении программного обеспечения для Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям, Генеральный секретарь всесторонне изучил соответствующие альтернативы, включая интегрированный комплекс информационных систем, и представил об этом доклад Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

26/ A/C.5/31/6.

27/ A/31/8/Add.5.

28/ Там же, пункты 12-19.

29/ A/C.5/31/39 и Corr.1 и 2.

30/ A/31/8/Add.10.

31/ A/C.5/31/20.

32/ A/C.5/31/41.

33/ A/C.5/31/45.

34/ A/31/8/Add.16.

VIII

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о службе перевода на арабский язык в Организации Объединенных Наций 35/ и одобряет организационные мероприятия, изложенные в разделе IV этого доклада;

2. соглашается с замечаниями и рекомендациями, сделанными Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладе 36/.

IX

1. соглашается с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно вознаграждения Генерального секретаря, содержащимися в пунктах 5, 6 и 7 его доклада 37/;

2. одобряет чистые дополнительные ассигнования в размере 12 000 долл. США по разделу 1 бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов и увеличение в размере 21 000 долл. США по плану налогообложения персонала по разделу 25, компенсируемое эквивалентной суммой по разделу 1 поступлений;

X

просит Генерального секретаря пересмотреть в рамках проекта бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов сумму гонорара, получаемого Председателем Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу.

XI.

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о нормах проезда на самолетах при официальных поездках служащих Организации Объединенных Наций за период с 1 июля 1975 года по 30 июня 1976 года 38/;

35/ A/C.5/31/60 и Corr.1.

36/ См. A/31/8/Add.26.

37/ A/31/8/Add.24.

38/ A/C.5/31/5.

2. постановляет, что в будущем Генеральный секретарь будет представлять доклады об осуществлении резолюции 3198 (ХХVIII) Генеральной Ассамблеи от 18 октября 1973 года Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и, если Консультативный комитет сочтет это необходимым, он будет доводить до сведения Ассамблеи любую соответствующую часть информации, представленной Генеральным секретарем.

-----